B.178/8

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre,

verzocht door de Minister van Economische Zaken en Middenstand, hem op 26 November 1948 dringend van advies te dienen over een ontwerp van Ministerieel besluit waarbij ingevoerde veedergranen aan het regime van de normale prijs onderworpen wordt,

saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 26 novembre 1948 d'une demande d'avis urgente sur un projet d'arrêté ministériel plaçant les céréales fourragères importées sous le régime du prix normal,

heeft ter zitting van 29 November 1948 het volgend advies gegeven :

a donné en sa séance du 29 novembre 1948 l'avis suivant :

L.73/2

De titel van het ontwerp bedoelt alleen de ingevoerde voedergranen.

Artikel 1 van het ontwerp spreekt nochtans van de voedergranen zonder rekening te houden met de beperking welke in de titel voorkomt. Beide zouden moeten tot overeenstemming worden gebracht door artikel 1 aan te vullen met het woord "ingevoerde" : het ministerieel besluit van 17 Augustus 1948 heeft immers de inlandse voedergranen aan het regime van de normale prijs onderworpen.

De overige wijzigingen betreffen enkel de vorm en behoeven geen commentaar; zij werden in de hierna aangegeven tekst ingelast.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

MINISTERIE VAN INVOER EN RAVITAILLERING.

Ministerieel besluit, waarbij ingevoerde voedergranen aan het regime van de normale prijs worden onderworpen.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,
De Minister van Landbouw,
De Minister van Invoer en Ravitaillering,

Gelet op de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 Mei 1945, houdende prijsreglementering van ingevoerde landbouw-, tuinbouw- of voedingsproducten ;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, houdende samenordening van de besluiten betreffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October

.../...

1945 en het besluit van 9 Februari 1946, houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet- of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 September 1948, houdende prijswijziging van sommige voedingsproducten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

B E S L U I T E N :

Artikel 1.-

De prijs van de ingevoerde voedergranen, voorzien in artikel 2 § 1 van het ministerieel besluit van 28 September 1948, wordt onderworpen aan het regime van de normale prijs, zoals hij omschreven wordt :
in artikel 1, §§ 2 en 3 van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

in artikel 1 van de besluitwet van 14 Mei 1946, houdende verscherping van de controle der prijzen;

in artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, houdende samenordening van de besluiten betreffende de prijsvorming, van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October en het besluit van 9 Februari 1946, houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet- of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948;

Artikel 2.-

De bepalingen betreffende voedergranen vermeld in het ministerieel besluit van 28 September 1948, houdende prijswij-

.../...

ziging van sommige voedingsproducten, worden opgeheven.

Artikel 3.-

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de beschikkingen van de hoofdstukken II en III van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948.

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking op 1 December 1948.

Brussel, de

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Landbouw,

De Minister van Invoer en Ravitaillering,
(onder voorbehoud van de wijzigingen aangebracht aan de ministeriële bevoegdheden).

L.73/2

Franse tekst van het advies, opgesteld in overeenstemming met artikel 44 van de wet van 23 December 1946

L'intitulé de l'arrêté ne vise que les céréales fourragères importées.

L'article 1er du projet vise toutefois les céréales fourragères sans tenir compte de la restriction figurant dans l'intitulé. L'un et l'autre devraient être mis en concordance, en complétant l'article 1er par le mot "importé" ; en effet, l'arrêté ministériel du 17 août 1948 a placé les céréales fourragères indigènes sous le régime du prix normal.

Les autres modifications sont de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire; elles ont été insérées dans le texte reproduit ci-après :

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

MINISTERE DU RAVITAILLEMENT ET DES IMPORTATIONS

Arrêté ministériel plaçant les céréales fourragères importées sous le régime du prix normal.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre du Ravitaillement et des Importations,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 5 mai 1945, réglementant les prix des produits agricoles, horticoles ou alimentaires importés;

Vu l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946 coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 28 septembre 1948, modifiant les prix de certains produits alimentaires;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

A R R E T E N T :

Article 1er.-

Le prix des céréales fourragères importées tel que prévu à l'article 2, § 1 de l'arrêté ministériel du 28 septembre 1948 est soumis à la règle du prix normal tel qu'il est défini :

à l'article 1er, §§ 2 et 3, de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946, et par la loi du 14 février 1948;

à l'article 1er de l'arrêté-loi du 14 mai 1946, renforçant le contrôle des prix;

aux articles 1er et 2 de l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946, coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948;

Article 2.-

Les dispositions relatives aux céréales fourragères, reprises à l'arrêté du 29 septembre 1948, modifiant les prix de certains produits alimentaires, sont abrogées.

Article 3.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948.

Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er décembre 1948.

Bruxelles, le

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre du Ravitaillement et des Importations,
(sous réserve des modifications apportées aux attributions des Ministres)

L-13/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F.LEPAGE, Raadsheer van State, Voorzitter,
Conseiller d'Etat Président.

Messieurs:

D. DECLEIRE — Raadsheren van State
J.COYETTE — Conseillers d'Etat.

R. STENUIT — Bijzitter van de afdeling wetgeving,
G. DOR — Assesseurs de la section de législation.

J.CYPRES, adjunct-griffier — Griffier
greffier adjoint — Greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

F.LEPAGE, Voorzitter

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

F.LEPAGE, Président

DE GRIFFIER- LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,